Robert Hamill Nassau

Translations
Pindar

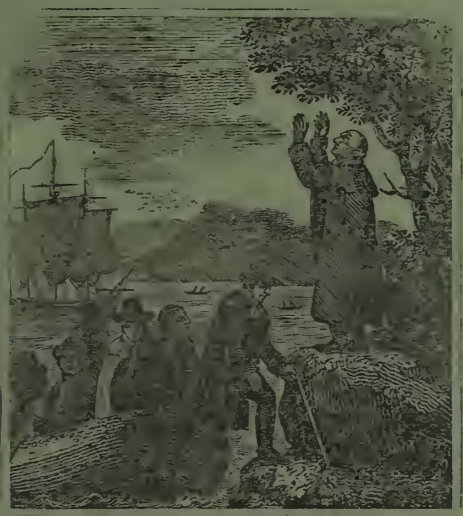
MS
N1875t7
v.4

N
N187567
v.4

Translation - Pinkar

SPECIMENS OF PENMANSHIP,

Written by R. H. Nassau



SOLD, WHOLESALE AND RETAIL, BY

CHARLES SCOTT.

BOOKSELLER & STATIONER,

State-street, (corner of Green-street,)

TRENTON, N. J.

The Olympics of Pindar.

To the Syracusian race-horse Hiero.

First Strophe.

Water is the best; but the gold glistens splendidly in the midst of wealth, as fire in the night-time. But if, O loved heart, you wish to speak of contests, never canst thou look at any bright star, in the day time, shining in the empty air, more glowing than the sun. Nor shall we speak of a contest braver than that of the Olympic. Whence a celebrated song is woven by the wisdom of the poets,— they going to the opulent, happy house of Hiero, sing of the child of Cronus,

First Antistrophe.

Who employs the just-sceptre in Sicily celebrated for its sheep, grasping the crowns from highest virtues. And he is adorned with the chief of Music, such as we men frequently sing around the pleasing table. But take down the Dorian harp from its peg, if the favor of Pisa's and Pherenicus to me has placed my mind under the influence of sweet thoughts. When he rushed by Alpheus, bearing his unspurred body in

the race, in the victory, he joined his master, the Syracusian,

First Epode

King, a great horseman. And for him, glory shines, surpassing the Lydian Pelops' colony noted for its its great men. The powerful, land-surrounding Neptune loved him, when Clotho dragged him from the pure cauldron, adorned, as to his shining shoulder, with ivory. There are many wonderful things! Very often fables, adorned by various falsities, beyond true words, deceive the minds of men.

Second Strophe

But Glory, which confers all sweetness on mortals, bringing honor, also often makes an incredible thing to be credible. But after days are wisest witnesses. It is fitting for man to speak honorable things of the deities; for there is less fault in so doing. O son of Tantalus, I will speak of you things contrary to the former poets. When thy father, furnishing an entertainment in return to the Gods, invited them to a well-regulated feast and dear Syphilus; thee, the one honored with a trident (Neptune),

Second Antistrophe

overcome, as to his mind by love, seized, and bore on golden horses to the lofty house of well-honored Jove. There in a second time came Ganymede to Jupiter on the same office. And as you went disappearing, the mortals, who sought much for thee, could not bring thee to thy mother. A certain man of the envious neighbors secretly said that they cut with a knife thy limbs at the water heated to the highest point, and they distributed the fragments of thy flesh about the tables, and ate them.

Epode. Second.

And
Alas! for me it is impossible to call one of the blessed immortals a glutton. Let it be far from me. Frequent misfortunes fall on slanderers. And if ever the guards of Olympus honored any mortal man it was Tantalus. For he was unable to enjoy such great wealth. But by his insolence he drew on himself a very great destruction, which the Father imposed on him. — a stone — too great for him, which, always trying to cast from his head, deprives him of pleasures.

Third. Strophe.

And he has a helpless life, next to the three, a fourth labor of continuous trouble, because stealing from the immortals nectar and ambrosia, he gave it to his fellow ~~drinking~~ drinking companions, by which they make a person deathless. And if any one in doing anything expects to deceive the deity, he mistakes; On account of this act the Immortals sent the son back again to the short lived race of men. And when at a blooming age, the hairs covered him, as to his dark chin, he turned his attention to the preparation of a marriage,

Third Antistrophe.

That he should take Hippodamia, celebrated for her father the king of Pisa. And he coming near the foamy sea in the night called on the thundering bearer of a beautiful trident, And he appeared to him near his feet. To him he said,

"O Neptune, if ever the dear gifts of Venus have contributed to thy favor, restrain the brazen spear of Oenomaus, - hasten me, on swiftest chariots to Elis, and bring me to victory, since he having destroyed thirteen men, suitors, puts off the marriage of his daughter.

Third Epode.

Great danger does not seize a cowardly man, But, for whom is it necessary to die, that any sitting in obscurity should nourish

a dishonored old age in vain, deprived of all good? But with these to me also the contest lies. And give you the desired deed."

Thus he spoke: nor did he touch him with fruitless words. The god, honoring him, gave him a golden chariot, and tireless horses, with winged speed.

Fourth Strophe.

And he took away the strength of Oinomaus, and the maiden to be his consort. And he begat six sons, leaders of the people, objects of care for their virtues. And now he is mingled with the splendid expiatory sacrifices, lying along the bank of the Alpheus, having a frequented tomb, by the altar much visited by strangers. And thence shines the glory of Pelops, in the races of the Olympics, where the swiftness of foot, and the hardy vigor of strength contend. But the conqueror has, about the rest of his life, a pleasant quiet, on account of the contests.

Fourth Antistrophe.

The ever daily good brings the highest pleasures to every mortal, and it is proper that I crown him, in accordance with the equestrian law, with the Aeolian song. I am persuaded that I shall celebrate with the noted strains of verse no other guest of those living at present, both skilled in honorable acts and superior in prowess. O thou, the guardian,

god, having this anxiety, guards thy cares, and if he should not quickly withdraw,

Fourth Epode.

I can yet hope to celebrate a swifter song of thee, with the swift chariot, finding a fitting order of words, going by sunny Kronos. For me the Muse preserves a dart very powerful in strength. Different persons are great in different ways. For Kings the highest point is culminated. Consider nothing farther. May it be that you may pass the time on high, and I, as far as long a time, may associate with conquerors, noted among the Greeks, for my wisdom in all things.

Second Olympic.

To Theron the Agrigentian.

First Strophe.

O songs rulers of the lyre, what man, what hero, what God, shall we sing! Truly Pisa belongs to Jove, and Hercules instituted the Olympics, sustained by the spoils of war. And on account of the four-horse, victory-bearing chariot, we must celebrate, with the voice Theron, the support of Agrigentum, the city-directing flower of noble ancestors,

First Antistrophe

who troubling many things in their mind, had the sacred home of the river, and were the very eye of Sicily. And the destined life followed them, bringing both wealth and favor to their native virtues. But, O son of Cronus and Rhea, who rulest the seat of Olympus, and the heights of Cranea, and the bank of the Alpheus, being aroused by songs, well-minded, preserve for them the native county, until another generation.

First Epode.

Of past events, Time, the father of all, is not able to make undone the completion of acts, by right or by wrong. But forgetfulness may come upon our happy fate. For, conquered by good fortune, inveterate woe abates, when divine fate sends upward lofty bliss

Second Strophe

And what I have said agrees with the divine daughter of Cadmus, who suffered great sorrows, but graces are full before superior good. There lives among the Olympian gods the long-haired Semele, who died by the thunder of heaven. But Pallas and father Jupiter always love her. And the ivy-bearing boy loves her..

Second Antistrophe

They say that in the sea, among the marine daughters of Nereus imperishable life is given to Ino, for all time. Surely the end of the death of mortals has not been determined, nor shall we ever a peaceful day a child of the sea, with perfect happiness. Moreover, then streams of ~~good~~ fortune, opposed to adversity flo to men.

Second Epode.

And this Fate, who has the paternal and fortunate lot of them, ~~Kings~~ joined with divine wealth, brings thoughts (or pain) punishment, ~~also~~ turned to a contr direction, in another time. From the time when the fated son fell in wit Laius & killed him, & fulfilled the response spoken before by Phe.

Third Strophe.

And sharp Fate having seen, destroyed the warlike race with mut slaughter. But Thersander was left to the falling Polynices, honored in young contests, and in the battles of war, a branch supporting the house of Adrastus. Whence deriving the origin of th race, it becomes the son Mnesidamus to obtain the glory of song and the lyre.

Third Antistrophe

At Olympia he received the reward of honor, and in Pytho and the Isthmus, impartial bestowers of victor conferred on h co-heir brother wreaths won by the four horse chariots, twelv

times running the race. But success frees him that strives in the contest, from care. But wealth, adorned with many virtues, bears opportunities to these, and sustaining the deep, mild care of these.

Third Epode.

A bright star, a true light for man, and if anyone has it, he knows what is ~~#~~ to occur in the future. Since the tearless spirits of those who die here immediately suffer punishment, some one beneath the earth, speaking the word with ~~divine necessity~~ divine necessity, judges the wicked acts done under this (a Kingdom) rule of Jupiter.

Fourth Strophe.

And always having a light the same by night and by day, the brave live a life free from labor, not vexing the earth or the ocean water with the strength of their hands by ~~their~~ an empty mode of life. And with those honored by the gods, whoever are pleased with good oaths, they live a tearless age; and truly they undergo a labor not to be looked on.

Fourth Antistrophe.

They who have dared, remaining thrice on each side, to hold their spirit entirely from injustice, perform the way of Jupiter by the tower of Kronos. Where the sea-breezes blow about the islands of the blessed, and flowers of gold glisten; some at hand, some, away from the adorned branches, and the water nourishes others. And they weave their hands in dances and wreaths,

Fourth Epode.

in the midst of the just counsels of Rhadamanthus whom father Kronos

the husband of Rhea, who has a seat above all, has as a ready companion for himself. Both Peleus and Cadmus are reckoned among them, and Achilles for whose sake, his mother persuaded the heart of Jove.

Fifth Strophe.

Who ~~[illegible]~~ destroyed Hector, the firm, unconquerable prop of Troy. And he sent Cycnus to death, and Aethiops the son of Lōïs. To me, indeed there are many swift darts under my arm, in my quiver; giving forth a sound to those who understand, but for the vulgar, they need an interpreter. And he is wise, who sees things by nature; while they who have learnt, are boisterous in loquacity, to speak idle words, like crows, at the divine bird of Jove. No

Fifth Antistrophe.

Now hold thy bow to the aim. Come on, my soul! whom shall we strike again sending forth noble arrows from a benevolent mind? Truly, stretching it upon Agrigentum, we will speak, in a truthful mind, words confirmed by an oath. In an hundred years, no city has born a man more benevolent in his mind, to his friends, or less envious as to (the gifts of) his hand, than Theron.

Fifth Epode.

But envy, not associated with justice assails his fame, but among insolent ~~[illegible]~~ men, it wishes to speak evil, and make a concealment, among

evil deeds, of the acts of the good. Since the sand escapes the possibility of numbering, is any one able to tell how many sources of of joy he has produced?

The Pythians of Pindar.

To Hiero.

First Strophe.

O Golden Lyre, an associate passed by Apollo, and the dark-haired Muses, thee, the step (i.e dance) obeys, thou chief (or beginning) of ornament, and the singers obey thy notes, whenever being gently stricken, thou findest the preludes of the choir-leading hymns. Thou also didst extinguish the strong thunder of the ever-burning flame. The bird of Jove - the King of birds, - stept on the sceptre, - on both his sides, drooping the swift wing.

First Antistrophe.

And on his bending head, thou didst pour a dark cloud (i.e. sleep) the sweet bar of the eyelids. And he sleeping, heaves his flexile back, being overcome by thy strokes. Moreover, violent Mars, leaving behind the rough point of his spears, soothes his heart with sleep. Thy darts also soften the minds of the gods, through the wisdom of the son of Latona, and the broad-bosomed Muses.

First Epode.

Whatever Jupiter did not love were affrighted, the earth and the

deep sea perceiving the cry of the Pierides. The enemy of the gods, hundred-handed Typhon, who lies in Tartarus, whom formerly, the far-famed Cilician cave nourished; and now the sea-girt shores about Cumæ, and Sicily press down his shaggy breast, and the snow Ætna, the nurse of perpennial sharply-biting snow, the celestial prop restrains him.

Second Strophe.

From whose caverns flow out pure streams of unapproachable fire. By day, its streams pour out a fiery river of smoke, but in the night a ruddy flame rolling down rocks, bears them to the deep water of the sea, with a crash. And this monster, throws off most dreadful fountains of volcanic fire; a sight wonderful to be looked on; a prodigy for passers by to hear. Who is bound under the dark-leared top and base of Ætna. His furrowing couch pains all his inclined back. Allow me, O Jupiter, who rulest the land, the front of a fruitful county, allow me to speak of a certain one. The noted ~~noted~~ city-builder honored the noble, adjacent, city. The herald proclaimed it announcing Hiero a conqueror in the chariot-race.

Second Antistrophe

Second Epode.

Third Strophe.

For all the plans for mortal virtues are from the gods, and through them, men are born wise and eloquent, and powerful in ~~strength~~ (or hands). And I wishing to praise this man, hope not to throw my brazen-pointed spear beyond the place of contest, shaking it with my hand; but throwing it for some distance, may overcome the antagonists. Oh! that all time may direct to happiness and the gifts of riches, and may afford an oblivion of sorrows.

Third Antistrophe.

May I remember, that fights in battles be sustained with a firm soul, when they found power and honor in the hands of the gods, such as no Grecian grasps, the eminent crown of wealth. And now following the example of Philoctetes, he has engaged in war. By necessity a certain one, a great man, favored in him as a friend. They say that divine heroes came to bring away from Lemnos the archer, the son of Paian afflicted with

a wound,

Epode Fourth.

who destroyed the city of Priam, and put an end to the toils of the Greeks, walking with a feeble body. But he was fated. Thus may the god be a support to Hiero, for the time to come, giving an opportunity for that he desires. O! Muse be obedient to me, and sing of Dinomenes, the reward of the four horse chariot. The victory of a father is a reward not [illegible]. Come, let us search a song friendly to the King of Aetna,

Fourth Strophe,

for whom Hiero built that city, with divine fortune, by the laws of Hyllas. The descendants of Pamphylus and the Heraclidae, inhabiting the regions of Syracuse, with the Dorians to remain Aegimius. They, happy, hold Amyclae, having departed from Pindus, the far-famed neighbors of the Tyndaridae having white horses, the glory of whose spear flourishes.

MULTIPLICATION TABLE.

1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
2	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48
3	3	6	9	12	15	18	21	24	27	30	33	36	39	42	45	48	51	54	57	60	63	66	69	72
4	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60	64	68	72	76	80	84	88	92	96
5	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
6	6	12	18	24	30	36	42	48	54	60	66	72	78	84	90	96	102	108	114	120	126	132	138	144
7	7	14	21	28	35	42	49	56	63	70	77	84	91	98	105	112	119	126	133	140	147	154	161	168
8	8	16	24	32	40	48	56	64	72	80	88	96	104	112	120	128	136	144	152	160	168	176	184	192
9	9	18	27	36	45	54	63	72	81	90	99	108	117	126	135	144	153	162	171	180	189	198	207	216
10	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240
11	11	22	33	44	55	66	77	88	99	110	121	132	143	154	165	176	187	198	209	220	231	242	253	264
12	12	24	36	48	60	72	84	96	108	120	132	144	156	168	180	192	204	216	228	240	252	264	276	288
13	13	26	39	52	65	78	91	104	117	130	143	156	169	182	195	208	221	234	247	260	273	286	299	312
14	14	28	42	56	70	84	98	112	126	140	154	168	182	196	210	224	238	252	266	280	294	308	322	336
15	15	30	45	60	75	90	105	120	135	150	165	180	195	210	225	240	255	270	285	300	315	330	345	360
16	16	32	48	64	80	96	112	128	144	160	176	192	208	224	240	256	272	288	304	320	336	352	368	384
17	17	34	51	68	85	102	119	136	153	170	187	204	221	238	255	272	289	306	323	340	357	374	391	408
18	18	36	54	72	90	108	126	144	162	180	198	216	234	252	270	288	306	324	342	360	378	396	414	432
19	19	38	57	76	95	114	133	152	171	190	209	228	247	266	285	304	323	342	361	380	399	418	437	456
20	20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	420	440	460	480
21	21	42	63	84	105	126	147	168	189	210	231	252	273	294	315	336	357	378	399	420	441	462	483	504
22	22	44	66	88	110	132	154	176	198	220	242	264	286	308	330	352	374	396	418	440	462	484	506	528
23	23	46	69	92	115	138	161	184	207	230	253	276	299	322	345	368	391	414	437	460	483	506	529	552
24	24	48	72	96	120	144	168	192	216	240	264	288	312	336	360	384	408	432	456	480	504	528	552	576
25	25	50	75	100	125	150	175	200	225	250	275	300	325	350	375	400	425	450	475	500	525	550	575	600